

Situation 1

Maki is talking to her senior Aya at a cafe.

Dialogue

マキ：この前まえ父親ちちおやに彼かれを紹介しょうかいしたんです。

アヤ：なんで？

マキ：特にとく深いふか意味いみはないです。

アヤ：え？結婚けっこんするから、とかじゃないの？

マキ：結婚けっこんはまだしません。父親ちちおやにも、聞きかれたんですけど。

アヤ：そりゃそうだよ。彼かれ連つれてきたら、そう思おもうよ。

マキ：ほんとにそんな深いふか意味いみはないんです。

アヤ：じゃあ、なんで紹しょうかい介かいしたの？まだ結けっこん婚こんしないのに。

マキ：一度いちど、ちゃんしょうかいと紹しょうかい介かいしたかったんです。大だいじ事じな人ひとなので。

アヤ：へー、そっか。私わたしも、マキの彼かれに会あいたいな。

マキ：ほんとですか？

アヤ：うん。ちゃんあと会あったことないし。

マキ：じゃあ、今こんど度さん3人にんでご飯はん行いきましょう！

アヤ：ほんと？彼かれに会あうの、楽たのしみにしてる！

マキ：私わたしも楽たのしみです。

Breakdown

マキ：この前^{まえ}父親^{ちちおや}に彼^{かれ}を紹介^{しょうかい}したんです。

Maki: The other day, I introduced my boyfriend to my father.

- ちちおや
父親 father
- かれ
彼 he; boyfriend (also 彼氏)
- しょうかい
紹介 introduction; 紹介する to introduce

アヤ：なんで？

Aya: Why?

マキ：特に^{とく}深い^{ふか}意味^{いみ}はないです。

Maki: There's no deep meaning in particular.

- 深^{ふか}い deep
- 意味^{いみ} meaning; sense; 意味する to mean

アヤ：え？結婚^{けっこん}するから、とかじゃないの？

Aya: Huh? Isn't it because you're getting married or something?

- 結婚^{けっこん} marriage; 結婚する to marry; to get married

マキ：結婚^{けっこん}はまだしません。父親^{ちちおや}にも、聞^きかれたんですけど。

Maki: We won't get married yet. Although my father asked us that as well.

- 聞^きかれた past passive form of 聞^きく (聞^きく → 聞^きかれる → 聞^きかれた)

アヤ：そりゃそうだよ。彼^{かれ}連れてきたら、そう思^{おも}うよ。

Aya: Of course he did. That's what he will think if you bring your boyfriend.

マキ：ほんとにそんな深^{ふか}い意味^{いみ}はないんです。

Maki: There's really not such a deep meaning.

アヤ：じゃあ、なんで紹介^{しょうかい}したの？まだ結婚^{けっこん}しないのに。

Aya: Well then, why did you introduce him? Even though you're not getting married yet.

マキ：一度、ちゃんと紹介したかったです。大事な人なので。

Maki: I wanted to introduce him properly once. Because he's important to me (Because he is the important person).

- ちゃんと properly; regularly; diligently

アヤ：へー、そっか。私も、マキの彼に会いたいな。

Aya: Oh, I see. I want to meet your boyfriend too.

マキ：ほんとですか？

Maki: Really?

アヤ：うん。ちゃんと会ったことはないし。

Aya: Yeah. After all, I've never met him properly.

- ~こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある = I sometimes go there

マキ：じゃあ、今度3人でご飯行きましょう！

Maki: Well then, let's go for a meal together (three of us)!

アヤ：ほんと？彼に会うの、楽しみにしてる！

Aya: Really? I'm looking forward to meeting your boyfriend!

- 楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

マキ：私も楽しみです。

Maki: I'm looking forward to it too.

Situation 2

Masashi is talking to his mother at home.

Dialogue

マサシ：^{かあ}母さん、^{あしたはや}明日早く^お起こしてね！

^{かあ}お母さん：なんかあるの？

マサシ：この^{まえ}前言ったじゃん。^{ともだち}友達と^{でんしゃ}電車^でで出かけるんだよ。

^{かあ}お母さん：そっか、^{わす}忘れてた！

マサシ：8時の^{でんしゃ}電車に乗るんだ。だから^{はや}早く^お起きなきゃ。

^{かあ}お母さん：何時に^{なんじ}起こせばいい？

マサシ：^{ろくじ}6時！

^{かあ}お母さん：それは^{はや}早過ぎない？

マサシ：^{いちおうはや}一応早く^お起きるよ！^{しんばい}心配だから。

^{かあ}お母さん：そんなに^{はや}早く^お起きなくても、^{だいじょうぶ}大丈夫じゃない？

マサシ：いや、^{はや}早く^お起きたい。

^{かあ}お母さん：わかった。

マサシ：^{でんしゃ}電車^でで出かけるの、^{たの}楽しみだなー。

^{かあ}お母さん：^{たの}楽しみなのはいいけど、^き気を^つ付けてよ。

マサシ：うん！^き気を^つ付ける。

^{かあ}お母さん：^{かあ}お母さん^{しんばい}心配だな。

マサシ：^{だいじょうぶ}大丈夫だよ。^{しんぱい}心配しないで。

^{かあ}お母さん：^{しんぱい}そうだよね。^す心配し過ぎるのはよくないよね。

マサシ：うん。

^{かあ}お母さん：^{かえ}帰ってきたら^{はなしき}話聞かせてね。

Breakdown

マサシ：^{かあ}母さん、^{あしたはや}明日早く^お起こしてね！

Masashi: Mom, wake me up early tomorrow, okay?

- ^{かあ}(お)母さん mother; mom
- ^お起こす to wake; to raise; to cause

^{かあ}お母さん：なんかあるの？

Mother: Do you have something on?

マサシ：この^{まえ}前言ったじゃん。^{ともだち}友達と^{でんしゃ}電車で^で出かけるんだよ。

Masashi: I told you the other day, didn't I? I'm taking a train to go out with my friend.

- ^{でんしゃ}電車 train
- ^で出かける to go out; to leave

^{かあ}お母さん：そっか、^{わす}忘れてた！

Mother: I see. I'd forgotten!

マサシ：^{はちじ}8時の^{でんしゃ}電車に^の乗るんだ。^{はや}だから早く^お起きなきゃ。

Masashi: I'm taking the eight o'clock train. That's why I have to get up early.

- ^お起きる to get up; to wake, to be awake, to stay awake; to happen, to occur

^{かあ}お母さん：^{なんじ}何時に^お起こせばいい？

Mother: What time should I wake you?

マサシ：^{ろくじ}6時！

Masashi: Six o'clock!

^{かあ}お母さん：^{はや}それは早過ぎない？

Mother: Isn't that too early?

- ^す過ぎる to pass; to pass through; to do excessively; to be too (much): ^{かんたん}簡単すぎる too easy

マサシ：^{いちおうはや}一応早く起きるよ！^お^{しんばい}心配だから。

Masashi: I'll wake up early just in case! Because I'm worried.

- ^{しんばい}心配 adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; ^{しんばい}心配する to worry, to be anxious

お母さん：^{かあ}そんなに早く起きなくても、^{はや}^お大丈夫じゃない？^{だいじょうぶ}

Mother: Won't it be alright even if you don't wake up that early?

- ^{だいじょうぶ}大丈夫 safe; fine, all right

マサシ：いや、^{はや}^お早く起きたい。

Masashi: No, I want to wake up early.

お母さん：^{かあ}わかった。

Mother: Alright.

マサシ：^{でんしゃ}電車で出かけるの、^{たの}楽しみだなー。

Masashi: I'm looking forward to taking a train to go out.

お母さん：^{かあ}楽しみなのはいいけど、^{たの}気を付けてよ。^き^つ

Mother: It's okay to look forward to it, but be careful.

- ^き^つ気を付ける to be careful; to pay attention

マサシ：うん！^き^つ気を付ける。

Masashi: Okay! I'll be careful.

お母さん：^{かあ}お母さん^{かあ}^{しんばい}心配だな。

Mother: Mom's worried.

マサシ：^{だいじょうぶ}大丈夫だよ。^{しんばい}心配しないで。

Masashi: I'll be alright. Don't worry.

お母さん：^{かあ}そうだよね。^{しんばい}心配し過ぎるのはよくないよね。^す

Mother: You're right. It's not good to worry too much.

マサシ：うん。

Masashi: Yeah.

お母さん：帰ってきたら話聞かせてね。

Mother: Let me know how it went when you get home.

- 聞かせて causative te-form of 聞く (聞く → 聞かせる → 聞かせて)
- 聞かせる causative form of 聞く; ~せる means "to force/make someone/something to do something": 子どもにラーメンを食べさせる。I'm going to make the kids eat ramen.